

مقالے کا عنوان ”اردو میں مصری ناولوں کے تراجم: تجزیاتی مطالعہ“ طے پایا۔ اس مقالے کو پانچ ابواب میں تقسیم کیا گیا ہے۔ پہلا باب مصر میں ناول کی روایت پر مشتمل ہے۔ دوسرے باب میں اردو میں ناول کے ترجمے کی روایت کا جائزہ لیا گیا ہے۔ تیسرے باب میں مصری ناولوں کے اردو تراجم کی فہرست کو مع تعارف بالترتیب سن اشاعت پیش کیا گیا ہے۔ چوتھے باب میں عربی ادب کے ماہیہ ناز ادیب نجیب محفوظ کے ترجمہ شدہ اردو ناولوں کے پس منظر اور مصنف کی فکر کو بیان کرنے کی کوشش کی گئی ہے۔ پانچویں اور آخری باب میں دیگر مصری ادیبوں کے ترجمہ شدہ ناولوں کے فکری مباحث کو اجاگر کیا گیا ہے۔ محاکمہ میں مصری فکشن نگاری کے مطالعے کے دوران جو چیزیں میری فکر کا حصہ بنیں ان کو سمیٹا گیا ہے آخر میں ان کتابوں کی فہرست دی گئی ہے جنہوں نے میری راہ آسان کی اور میرے مقالے کی تکمیل میں ان کتابوں کے اقتباسات کی شراکت اور ذکر لازمی قرار پایا۔